

No. 17512. PROTOCOL ADDITIONAL TO THE GENEVA CONVENTIONS OF 12 AUGUST 1949, AND RELATING TO THE PROTECTION OF VICTIMS OF INTERNATIONAL ARMED CONFLICTS (PROTOCOL I). ADOPTED AT GENEVA ON 8 JUNE 1977<sup>1</sup>

Nº 17512. PROTOCOLE ADDITIONNEL AUX CONVENTIONS DE GENÈVE DU 12 AOÛT 1949 RELATIF À LA PROTECTION DES VICTIMES DES CONFLITS ARMÉS INTERNATIONAUX (PROTOCOLE I). ADOPTÉ À GENÈVE LE 8 JUIN 1977<sup>1</sup>

#### ACCESSION

*Instrument deposited with the Government of Switzerland on:*

26 November 1986

ARGENTINA

(With effect from 26 May 1987.)

With the following declarations:

#### ADHÉSION

*Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :*

26 novembre 1986

ARGENTINE

(Avec effet au 26 mai 1987.)

Avec les déclarations suivantes :

#### [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

“En relación con los artículos 43 inciso 1 y 44 inciso 1 del Protocolo Adicional a los Convenios de Ginebra del 12 de agosto de 1949 relativo a la Protección de las Víctimas de los Conflictos Armados Internacionales (Protocolo I), la República Argentina interpreta que esas disposiciones no implican derogación:

a) Del concepto de fuerzas armadas regulares permanentes de un Estado soberano.

b) De la distinción conceptual entre fuerzas armadas regulares entendidas como cuerpos militares permanentes bajo la autoridad de los Gobiernos de Estados soberanos y los movimientos de resistencia a los que se refiere el artículo 4º del Tercer Convenio de Ginebra de 1949.”

“En relación con el artículo 44 incisos 2, 3 y 4, del mismo Protocolo, la República Argentina considera que esas disposiciones no pueden ser interpretadas:

a) Como consagrando ningún tipo de impunidad para los infractores a las normas del derecho internacional aplicables en los conflictos armados, que los substraiga a la aplicación del régimen de sanciones que corresponda en cada caso.

b) Como favoreciendo específicamente a quienes violan las normas cuyo objeto es la diferenciación entre combatientes y población civil.

c) Como debilitando la observancia del principio fundamental del derecho internacional de guerra que impone distinguir entre combatientes y población civil con el propósito prioritario de proteger a esta última.”

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1125, p. 3, and annex A in volumes 1138, 1140, 1151, 1175, 1202, 1216, 1226, 1256, 1271, 1283, 1289, 1300, 1314, 1339, 1344, 1356, 1360, 1372, 1390, 1404, 1419, 1425, 1435 and 1444.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1125, p. 3, et annexe A des volumes 1138, 1140, 1151, 1175, 1202, 1216, 1226, 1256, 1271, 1283, 1289, 1300, 1314, 1339, 1344, 1356, 1360, 1372, 1390, 1404, 1419, 1425, 1435 et 1444.

## [TRANSLATION]

With respect to article 43, paragraph 1, and article 44, paragraph 1, of the Protocol Additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the protection of victims of international armed conflicts (Protocol I),<sup>1</sup> the Argentine Republic deems that these provisions do not imply derogation from:

(a) The concept of established regular armed forces of a sovereign State;

(b) The conceptual distinction between regular armed forces, in the sense of established military groups under the authority of the Governments of sovereign States, and the resistance movements as referred to in article 4 of the third Geneva Convention of 1949.

With respect to article 44, paragraphs 2, 3 and 4, of the aforementioned Protocol, the Argentine Republic deems that these provisions cannot be interpreted:

(a) As granting to violators of the norms of international law applicable in armed conflict impunity of any kind that would enable such violators to elude enforcement of the relevant penalties in each case;

(b) As favouring specifically persons who violate the rules intended to differentiate between combatants and the civilian population;

(c) As detracting from compliance with the fundamental principle of international law applicable in armed conflict whereby a distinction must be made between combatants and the civilian population with the primary aim of protecting the latter.

*Certified statement was registered by Switzerland on 5 March 1987.*

## [TRADUCTION]

En ce qui concerne le paragraphe 1 de l'article 43 et le paragraphe 1 de l'article 44 du Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatifs à la protection des victimes des conflits armés internationaux (Protocole I)<sup>1</sup>, la République argentine considère que ces dispositions ne constituent pas des dérogations :

a) Au concept des forces armées régulières permanentes d'un Etat souverain;

b) A la distinction conceptuelle entre les forces armées régulières, s'entendant des corps militaires permanents placés sous l'autorité des gouvernements d'États souverains et les mouvements de résistance auxquels se réfère l'article 4 de la troisième Convention de Genève de 1949.

En ce qui concerne les paragraphes 2, 3 et 4 de l'article 44 du même Protocole, la République argentine considère que ces dispositions ne peuvent être interprétées :

a) Comme accordant quelque impunité que ce soit aux personnes en infraction avec les règles du droit international applicables dans les conflits armés, qui aurait pour conséquence de les soustraire à l'application du régime de sanctions applicable dans chaque cas;

b) Comme favorisant spécifiquement ceux qui violent les règles dont l'objet est la différenciation entre combattants et population civile;

c) Comme affaiblissant le respect du principe fondamental du droit international de la guerre selon lequel une distinction doit être opérée entre les combattants et la population civile, avec l'objectif prioritaire de protéger cette dernière.

*La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 5 mars 1987.*

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1125, p. 3.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1125, p. 3.